



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Quebec

Quebec

G1K 4K1

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Panneaux muraux Martha L.Black	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-180083/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-180083	<b>Date</b> 2019-03-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCV-008-17621	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCV-8-41193 (008)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-04-09</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcv008
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :**

---

**Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires**

**Veillez prendre connaissance et ajouter à l'appel d'offres le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires du 18 mars 2019, joint à la présente modification.**

**Voici les réponses et informations manquantes de la conférence des soumissionnaires :**

À la Partie 1 Renseignements Généraux de l'appel d'offres, clause 1.2 Sommaire:

Information de la GCC: Il sera peut-être nécessaire de modifier le quai auquel les travaux auront lieu puisqu'il est possible qu'il y a des restrictions de levage sur la section 95 du quai de Québec. GCC va confirmer cette information à une date ultérieure.

Réponse / info :

Le navire sera amarré à la section 96, du 101 Champlain, Québec pour toute la durée des travaux.

Question :

Un des entrepreneurs a demandé si les travaux peuvent être faits à Montréal au lieu de Québec. GCC va répondre à cette information à une date ultérieure.

Réponse / info :

Non, il ne sera pas possible de faire les travaux au quai de Montréal pour ce projet.

À la Partie 7 de l'appel d'offres, clause 17 Matériaux isolants – Sans amiante:

Question : Les entrepreneurs ont demandé d'avoir le rapport d'amiante du navire afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'amiante dans les endroits qui sont aux travaux. La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure.

Réponse / info :

Une expertise spécifique au début des travaux en 2015 a été faite par la firme WSP, des échantillons d'isolant Caico ont été analysés et la présence d'amiante négative. Une analyse de la qualité de l'air a également été faite en 2017 à plusieurs emplacements sur le navire pour valider la qualité de l'air ainsi que l'absence d'amiante dans l'air, résultats également négatif. Les documents pertinents seront fournis à l'entrepreneur désigné pour effectuer les travaux.

La seule exception concernant la présence d'amiante est le couvre plancher en tuile de 12" x 12", dans les locaux 308 et 312 (sous le tapis), 412 et les coursives, dont il faudra il faudra procéder comme suit selon les directives d'une firme de génie-conseil spécialisée:

Procédure d'enlèvement et de disposition, tuiles de plancher 12" x 12" contenant de l'amiante:

Les travaux d'enlèvement de tuiles de plancher entre dans la catégorie « Risque faible ».

L'entrepreneur doit :

- Mettre en place des affiches afin de limiter l'accès à la zone des travaux (seuls les travailleurs de l'entrepreneur peuvent y accéder). Des feuilles de polythène pourraient être utilisées pour cloisonner les corridors, la porte du local et la porte des locaux adjacents ainsi que pour boucher les trappes de ventilation de la zone des travaux, s'il y a lieu.
- Porter un masque pour la protection contre l'amiante (obligatoire).
- Utiliser des survêtements réutilisables ou jetables (recommandée).
- Enlever les carreaux à l'aide d'outils manuels sans les briser.
- Déposer les déchets dans des sacs à déchets d'amiante dûment étiquetés.

L'équipage peut être présent sur le navire lors des travaux mais il doit respecter le périmètre de sécurité qui sera mis en place par l'entrepreneur. Établir un croquis du périmètre de sécurité à respecter. L'entrepreneur doit circuler vers la porte la plus près de l'extérieur pour sortir les sacs de déchets identifiés et les transporter sans délais dans le camion pour transport, et disposer des déchets selon la réglementation.

À la section 2 de l'EDT:

Question :

2.0 Notes générale : Les entrepreneurs ont demandé de quel côté le navire allait être accosté? La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure.

Réponse / info :

La décision n'est pas encore prise, mais côté bâbord ou tribord cela ne devrait pas avoir d'impact sur le déroulement des travaux.

3.2 Travaux de démontage :

Question :

3.2 Les entrepreneurs ont demandé si la GCC va enlever les équipements mobiles des espaces des travaux (par exemple: tv, équipements électronique variés, livres, matériaux entreposés dans différents compartiments, matelas dans les cabines, etc). La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure.

Réponse / info :

La GCC va enlever et entreposer les équipements électroniques, livres et manuels ainsi que les cadres et autres matériaux fragiles. Tous les autres meubles fixes et mobiles incluant les matelas doivent être déplacés par l'entrepreneur.

Question :

3.2 Les entrepreneurs ont demandé à quel niveau de préparation que les surfaces auxquelles l'isolation en mousse qui aura été enlevée doit être préparée (grattoir, outils mécanique, etc.)? La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure.

Réponse / info :

Le produit est le CAFCO n'est pas une mousse mais un composé granuleux de gypse et papier, auquel on ajoute un adhésif liquide anti-feu qui permet de gicler le produit, une fiche générique est jointe. Au final

---

la cloison d'acier devra être brossée avec une brosse/balais non-métallique à poil dur afin de ne pas endommager la peinture existante.

Question :

3.2.3: Les entrepreneurs ont demandé si les équipements électronique/serveurs dans ce compartiment (#308) allaient être retirés du compartiment afin des protégés de bris dû aux travaux dans ce compartiment. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure.

Réponse / info :

La GCC va prendre les mesures nécessaires pour protéger le serveur dans le compartiment 312, l'entrepreneur n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil.

Question :

3.2.3: Les entrepreneurs ont demandé s'il serait possible couper les tuiles de plafond de ce compartiment (#308) aux endroits que se trouve les boîtiers des équipements électronique advenant que les boîtiers des équipements électronique ne sont pas retirés du compartiment pour permettre les travaux de panneaux muraux sur le mur extérieur. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure.

Réponse / info :

Les équipements électroniques muraux seront retirés de la plaque d'aluminium avant les travaux dans la salle 308. Les tuiles de plafond dans les compartiments 308 et 312 devront être modifiées ainsi que les supports pour contourner les bâtis d'équipements qui nuisent à l'enlèvement des grandes tuiles de plafond.

Étant donné l'importance des travaux dans les locaux 308 et 312 subséquent aux remplacements d'isolation et de panneaux, il est demandé à l'entrepreneur de débiter les travaux au pont des embarcations dans la première phase, et en priorité dans ces deux locaux. Un entrepreneur en électronique de communication aura par la suite à faire le remplacement du système d'intercom du navire dans la salle 308. Ceci modifie le devis d'origine section item 20, section 2 Notes générales.

Question :

3.2.3 : Est-ce que le mur semi-extérieur (côté bâbord de la porte) du compartiment #312 est à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Oui

Question :

3.2.4 : Est-ce que le mur extérieur du compartiment #320 est à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Non

Question :

---

3.2.4 : Est-ce que les deux (2) murs de chaque côté de la porte extérieur du côté bâbord sont à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Au pont des embarcations, entrées bâbord et tribord les sections de murs adjacent à l'extérieur et dos au local 327 (pour bâbord) de chaque côté de la porte d'entrée sont à faire. Au pont des officiers, entrée bâbord les quatre côtés du mur, et le recouvrement de plancher du local 412 sont à faire, entrée tribord pas de travaux à faire.

Question :

3.2.5: Les entrepreneurs ont demandés des clarifications par rapport aux travaux du compartiment #302. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure.

Réponse / info :

Aucun travail n'est prévu dans le local 302 dans cette demande.

3.4 Travaux de préparation

Question :

3.4.d Question : L'EDT demande d'appliquer une couche d'apprêt alkyde blanc marin et deux de finition blanches. Est-ce que la couche d'apprêt alkyde marin doit vraiment être blanche? GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Couche d'apprêt rouge, et 2 couches de finition blanches

3.9 Pose des panneaux muraux Joiner

Question :

3.9 Il a été mentionné par un des entrepreneurs que les dimensions des panneaux demandés au devis ne sont plus disponibles. Par exemple certains des panneaux de 600mm sont maintenant seulement disponibles en 550 mm. GCC va vérifier cette information et revenir avec des modifications au besoin.

Réponse / info :

Les panneaux fournis doivent répondre aux critères établis qu'ils soient de largeur de 550 ou 600mm selon la disponibilité. Les superficies à couvrir demeurent les mêmes, et bien entendu il faudra fournir un peu plus de panneaux de 550mm que de panneaux de 600mm. Les panneaux doivent être démontables individuellement avec les moulures d'attachement en façade. L'harmonisation et jonction des panneaux existant avec les nouveaux demeurent la responsabilité de l'entrepreneur.

Question :

3.9.10.a : Il a été mentionné par un des entrepreneurs que les modèles demandés n'ont pas de certificat marine. GCC va vérifier cette information et revenir avec des modifications au besoin.

---

Réponse / info :

L'entrepreneur doit proposer et fournir un produit équivalent selon les critères établis, approuvé avec certificat valide d'une organisation maritime reconnue, comme ABS, Lloyd's, BV, DNVGL etc. comme mentionné au lien suivant :

<http://wwwapps.tc.gc.ca/Saf-Sec-Sur/4/APCI-ICPA/eng/productgroup/list/SF>

Le lien ci-dessous est celui de la société Granit, approuvée par Transports Canada.

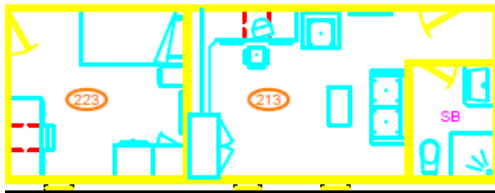
[http://wwwapps.tc.gc.ca/Saf-Sec-Sur/4/APCI-ICPA/eng/product/list/103?strOrderBy=Manufacturer\\_ASC](http://wwwapps.tc.gc.ca/Saf-Sec-Sur/4/APCI-ICPA/eng/product/list/103?strOrderBy=Manufacturer_ASC)

Question :

3.9.10.c : Les plans/dessins qui démontre les dimensions de la cabine (#213) du Chef ingénieur (C/E) côté office et la cabine côté chambre à coucher ((#223) du mécanicien sénior ont été demandés. GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Inclure une superficie de 10' x 10' pour chacune des deux surfaces à remplacer les couvre-plancher, un total de 200 pieds carrés, locaux 223 chambre à coucher S/mec et 213 bureau du C/E.



3.10 Réaménagement des cabines

Question :

Les entrepreneurs présents ont demandé plus d'informations/détails par rapport aux détails de construction des meubles à l'annexe D des documents techniques. Le type de bois à utiliser, dimensions précises incluant les épaisseurs et type de matériaux à utiliser, diamètres des tubes, etc. GCC va répondre à une date ultérieure.

Réponse / info :

Tel que mentionné à l'annexe D, le matériel est de l'aluminium poli, épaisseur ¼" les tablettes fixes doivent être soudées. Capacité de 100 livres par tablette. Surface de bois, érable de ½" épaisseur, vernis. Tubes de cintres robuste diamètre 1 ¼".

---

**Questions et Réponses:**

**Question #10 :**

Veuillez fournir plus d'informations sur les pièces suivantes:

- 
- a. 1 x thermostat (veuillez préciser les spécifications ou le modèle?)
  - b. 20 x 1 x 4 fluorescents (120v, 240v 24v ou 12v?)
  - c. 6 x encastré 1 x 2 fluorescents (120v, 240v 24v ou 12v?)
  - d. 11 x spot led 2 "(120v, 240v 24v ou 12v?)
  - e. 3 x spot led 6 "(120v, 240v 24v ou 12v?)
  - F. 12 x haut-parleurs 12 "(veuillez préciser les spécifications ou le modèle?)
  - g. 13 x Détecteur de fumée et d'incendie (veuillez préciser les spécifications ou le modèle?)
  - h. 5 x Convectair (veuillez préciser les spécifications ou le modèle 240v?)

**Réponse #10 :**

- a. 1 x thermostat (veuillez préciser les spécifications ou le modèle?) = 240 volts, 60 hz
- b. 20 x 1 x 4 fluorescents (120v, 240v 24v ou 12v?) = 120 volts, 60 hz
- c. 6 x encastré 1 x 2 fluorescents (120v, 240v 24v ou 12v?) 120 volts, 60 hz
- d. 11 x spot led 2 "(120v, 240v 24v ou 12v?) = 120 volts, 60 hz
- e. 3 x spot led 6 "(120v, 240v 24v ou 12v?) = 120 volts, 60 hz
- F. 12 x haut-parleurs 12 "(veuillez préciser les spécifications ou le modèle?) = à conserver et ré installer
- g. 13 x Détecteur de fumée et d'incendie (veuillez préciser les spécifications ou le modèle?) = à conserver et ré installer
- h. 5 x Convectair (veuillez préciser les spécifications ou le modèle 240v?) = à conserver et ré installer

**Question #11:**

En ce qui concerne le variateur de lumière à LED (dimmer), quel type est requis?

**Réponse #11:**

Type compatible avec lampe DEL, 120 volts

---

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**

**CCGS Martha L. Black – Wall Panels**  
**NGCC Martha L. Black – Panneaux Muraux**  
**F7049-180083A**

**CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**COMPTE RENDU**  
**MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires est tenue abord du NGCC Martha L. Black situé au port de Cacouna, Qc, à 09h30 le 18 mars 2019.

The bidders' conference is held onboard CCGS Martha L. Black at the port of Cacouna Qc, at 09:30 on March 18<sup>th</sup>, 2019.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F7049-180083/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F7049-180083/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank/Title/Titre</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Mario Richard	Gestionnaire de l'entretien des navires / Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
André Richard	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG
André-Philippe Gonthier	Chargé de projets / Project manager	Réparations Navales et Industrielles Océan Inc.
Daniel Claveau	Chargé de projets / Project manager	NAVAMAR



Charles Leblanc	Chargé de projets / Project manager	NAVAMAR
Mark Hall	Project manager / Project manager	CME Ltd.
Stephen M. Hadik	Representative	Pole Star Maritime, LLC
François Lanouette	Commandant Martha L. Black	GCC / CCG
Richard Bourdeau (telephone/telephone)	Chargé de projet GCC / CCG Project manager	GCC / CCG

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION

#### 1.2 Sommaire / 1.2 Summary:

Information de la GCC / CCG info: Il sera peut-être nécessaire de modifier le quai auquel les travaux auront lieu puisqu'il est possible qu'il y a des restrictions de levage sur la section 95 du quai de Québec. GCC va confirmer cette information à une date ultérieure. / It may be necessary to modify the wharf at which the work will take place since it is possible that there are lifting restrictions on section 95 of the Quai de Québec. GCC will confirm this information at a later date.

Question : Un des entrepreneurs a demandé si les travaux peuvent être faits à Montréal au lieu de Québec. GCC va répondre à cette information à une date ultérieure. / One of the contractors asked if the work could be done in Montréal instead of Québec. CCG will answer this question at a later date.

- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

Il a été mentionné de porter une attention particulière à la partie 4. / It was mentioned to pay particular attention to part 4.

- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES  
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

Aucun commentaire. / No comments.

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES

17. Matériaux isolants – Sans amiante / Insulation materials – Asbestos Free: Les entrepreneurs ont demandé d'avoir le rapport d'amiante du navire afin de s'assurer qu'il n'y a pas d'amiante dans les endroits qui sont aux travaux. La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure. / Contractors asked to have access to the asbestos report in order to ensure there is no asbestos in the locations that work will be required. CCG will answer at a later date.

Question: Les entrepreneurs ont demandés s'il y avait de l'amiante dans les endroits spécifiés à l'EDT. / Contractors asked if there was any asbestos in areas of work from the SOW.

- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

## 1.0 Historique / History

Aucun commentaire. / No comments.

## 2.0 NOTES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES

2.0 Les entrepreneurs ont demandé de quel côté le navire allait être accosté? La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure. / Contractors asked on what side the ship would be attached. CCG will answer at a later date.

2.6 Les entrepreneurs ont demandé s'il y avait des espaces clos tel qu'au paragraphe 2.6 du devis. GCC a répondu qu'il n'y avait pas d'espace clos pour les travaux dans cet appel d'offres. / 2.6 Contractors asked if there were any confined spaces as per par 2.6 of the specs. CCG answered that there are no confined spaces in the spaces included in this invitation to tender.

2.20 Les entrepreneurs ont demandés s'il allait y avoir un plein équipage à bord pendant les travaux. GCC a répondu qu'un plein équipage sera à bord, mais que les travaux doivent être coordonnés avec la GCC pour s'assurer que les espaces de travail seront libres pour les travaux. / Contractors asked if a full crew will be onboard during the work period. CCG answered that yes a full crew will be onboard, however all work has to be coordinated with CCG in order to ensure work spaces are available for work.

## 3.0 LOCAUX DU PONT DES EMBARCATIONS ET DU PONT DES OFFICIERS / BOAT AND OFFICER'S DECK COMPARTMENTS

3. Il a été mentionné que le titre pour l'article #3 du devis devrait refléter : 3 Locaux du pont des embarcations et du Pont des officiers. / 3. There was a title error in the title of article 3 in the French specs, should read as: 3 Locaux du pont des embarcations et du Pont des officiers.

### 3.1 Inspection / Inspection

Question : Les entrepreneurs ont demandés qui allait payer pour les frais d'inspection d'ABS. La réponse de la GCC est que les frais d'inspection seront couverts par la GCC, cependant, il sera nécessaire que la coordination soit faite par l'entrepreneur avec ABS et GCC. / Contractors asked who will cover the cost of ABS for inspections. CCG answered that the cost will be covered by CCG, however, the contractor will need to coordinate these inspections with ABS and CCG.

### 3.2 Travaux de démontage / Dismantling Work

3.2 Les entrepreneurs ont demandé si le conteneur de 20 pieds devra être placé sur le navire par l'entrepreneur ou que la grue du navire pourrait être utilisée. GCC a dit que l'entrepreneur devra installer et enlever le conteneur par ses propres moyens. / Contractors asked if the 20 feet container had to be placed onboard by the contractor or if the ship's crane could be used to put the container onboard. CCG said that the contractor would need to place and remove the container by their own means.

3.2 Les entrepreneurs ont demandé si la GCC va enlever les équipements mobiles des espaces des travaux (par exemple: tv, équipements électronique variés, livres, matériaux entreposé dans différents compartiments, matelas dans les cabines, etc). La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure. / Contractors asked if CCG were going to remove mobile electronic equipment (TV, various electronic equipment, etc.). / Contractors asked if CCG were going to remove mobile equipment from spaces needing to be worked on (for example: TV, various electronic equipment, books, stored materials in different compartments, etc.) CCG will answer at a later date.

3.2 Les entrepreneurs ont demandé à quel niveau de préparation que les surfaces auxquels l'isolation en mousse qui aura été enlevée doit être préparé (grattoir, outils mécanique, etc.)? La GCC va revenir avec une réponse à une date ultérieure. / Contractors asked what level of preparation the surfaces on which the foam insulation that will be removed should be prepared (scraper, mechanical tools, etc.)? CCG will come back with a response at a later date.

3.2.3.g GCC a mentionné que les composantes électroniques sur le panneau de la salle #308 seront enlevé par la GCC afin de donner accès à la plaque d'acier vertical sur le mur extérieur. / CCG mentioned that the electronic components on the steel wall plate on the exterior wall will be removed by CCG in order to grant access for removal of this plate.

3.2.3: Question: Les entrepreneurs ont demandé si les équipements électronique/serveurs dans ce compartiment (#308) allaient être retirés du compartiment afin des protégés de bris dû aux travaux dans ce compartiment. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure. / Contractors asked if the servers/electronic equipment in this space (#308) would be removed from the space in order to prevent damage due to work in this compartment. CCG will answer at a later date.

3.2.3: Question: Les entrepreneurs ont demandé s'il serait possible couper les tuiles de plafond de ce compartiment (#308) aux endroits que se trouve les boîtiers des équipements électronique advenant que les boîtiers des équipements électronique ne sont pas retirés du compartiment pour permettre les travaux de panneaux muraux sur le mur extérieur. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure. / Contractors asked if it would be possible to cut the ceiling tiles over the electronic equipment racks if these electronic equipment racks are not removed from the compartment to allow for work on exterior wall panels. CCG will answer at a later date.

3.2.3 : Question : Est-ce que le mur semi-extérieur (côté bâbord de la porte) du compartiment #312 est à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure. / Does the semi exterior wall (port side to the door) in compartment #312 required to be replaced? CCG will answer at a later date.

3.2.4 : Question : Est-ce que le mur extérieur du compartiment #320 est à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure. / Does the exterior wall in compartment #320 required to be replaced? CCG will answer at a later date.

3.2.4 : Question : Est-ce que les deux (2) murs de chaque côté de la porte extérieur du côté bâbord sont à remplacer? GCC va répondre à une date ultérieure. / Do both (2) walls on each sides of the Port main entrance need to be replaced? CCG will answer at a later date.

3.2.5: Les entrepreneurs ont demandés des clarifications par rapport aux travaux du compartiment #302. GCC va répondre à cette question à une date ultérieure. / Contractors asked for clarifications with regards to required work in compartment #302. CCG will answer at a later date.

3.2.6: Le compartiment #400 n'était pas disponible pour la visite. GCC a mentionné que les compartiments #400 et #401 sont identique. / Compartment #400 was not available for viewing. CCG said #400 and #401 were identical.

### **3.3 Travaux d'enlèvement de l'isolation / Insulation Removal**

3.3.d La version anglaise du devis dit : 'An extra 75cm of insulation will need to be removed on ceiling', alors que cette dernière devrait dire : 'An extra 30cm of insulation will need to be removed on ceiling'. / Replace: 'An extra 75cm of insulation will need to be removed on ceiling', by the following: 'An extra 30cm of insulation will need to be removed on ceiling'.

### **3.4 Travaux de préparation / Installation Preparation Work**

3.4.d Question : L'EDT demande d'appliquer une couche d'apprêt alkyde blanc marin et deux de finition blanches. Est-ce que la couche d'apprêt alkyde marin doit vraiment être blanche? GCC va répondre à une date ultérieure. / The SOW requires the application of one coat of white marine enamel primer and two coats of white finish. Does the marine enamel primer really have to be white? CCG will respond at a later date.

### **3.5 Pose de l'isolation / Insulation Installation**

Aucun commentaire. / No comments.

### **3.6 Modification des fenêtres coulissantes / Modification of Sliding Windows**

3.6.e Il a été confirmé par la GCC que le test d'étanchéité est obligatoire. Il est de la responsabilité de l'entrepreneur de planifier et d'accomplir cette tâche. / It was confirmed by CCG that the leak tightness test is mandatory and it is up to the contractor to plan and accomplish this task.

### **3.7 Porte d'accès au pont des embarcations / Boat deck weather door entrance**

Aucun commentaire. / No comments.

### **3.8 Installation salles de bain / Bathroom installation**

Aucun commentaire. / No comments

### **3.9 Pose des panneaux muraux Joiner / Installation of Joiner Lining Panels**

3.9 Il a été mentionné par un des entrepreneurs que les dimensions des panneaux demandés au devis ne sont plus disponibles. Par exemple certains des panneaux de 600mm sont maintenant seulement disponibles en 550 mm. GCC va vérifier cette information et revenir avec des modifications au besoin. / It was mentioned by one of the contractors that the dimensions of the panels requested in the specifications are no longer available. For example certain 600mm panels are now only available in 550mm. CCG will verify this information and return with modifications as needed.

3.9.10.a Il a été mentionné par un des entrepreneurs que les modèles demandés n'ont pas de certificat marine. GCC va vérifier cette information et revenir avec des modifications au besoin. / It was mentioned by one of the contractors that the models requested do not have a marine certificate. CCG will verify this information and return with modifications as needed.

3.9.10.c Les plans/dessins qui démontre les dimensions de la cabine (#213) du Chef ingénieur (C/E) côté office et la cabine côté chambre à coucher ((#223) du mécanicien sénior ont été demandés. GCC va répondre à une date ultérieure. / The plans/drawings that demonstrate the Chief Engineer's (C / E) cabin (#213) office side and the senior mechanic's cabin (#223) room side dimensions were requested. CCG will respond at a later date.

### **3.10 Réaménagement des cabines / Reinstallation of Cabin Furnishings**

Les entrepreneurs présents ont demandé plus d'informations/détails par rapport aux détails de construction des meubles à l'annexe D des documents techniques. Le type de bois à utiliser, dimensions précises incluant les épaisseurs et type de matériaux à utiliser, diamètres des tubes, etc. GCC va répondre à une date ultérieure. / Contractors present requested more information/details regarding the details of the furniture construction in Annex D of the technical documents. The type of wood to be used, precise dimensions including the thickness and types of materials to be used, tube diameters, etc. CCG will respond at a later date.

### **3.11 Nettoyage / Cleaning**

Aucun commentaire. / No comments

### **E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

Les questions et réponses qui ont été demandées lors de la visite des lieux des travaux du navire ont été incluses dans ce compte rendu. / The questions and answers that were requested when visiting the ship's work locations were included in this report.

### **F) AUTRES / OTHERS**

Le bois sur les murs extérieur du salon des officiers sera placé au rebus par l'entrepreneur. Le frigidaire du salon des officiers devra être retiré et ré-installé par l'entrepreneur. / The wood on the exterior walls of the Officers Lounge will be scrapped by the contractor. The fridge in the officer's lounge will need to be removed and re-installed by the contractor.

### **G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 12h55 . /

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 12:55 PM .

  
Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.